

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 148

יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה Ps148:1
א הַלְלוּ יְהוָה הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים:

1. **Hal'lu Yah hal'lu 'eth-Yahúwah min-hashamayim hal'luhu bam'romim.**

Ps148:1 HalleluYah! Praise יהוה from the heavens; praise Him in the heights!

<148:1> Αλληλουια· Αγγαιου και Ζαχαριου.

Αινείτε τον κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν, αινείτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις.

1 Allēlouia; Aggaiou kai Zachariou.

Alleluiah, a Psalm of Haggai and Zachariah.

Aineite ton kyrion ek tōn ouranōn, aineite auton en tois huuistois.

Praise YHWH from out of the heavens! Praise him in the highest!

יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 2
ב הַלְלוּהוּ כָּל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאוֹ:

2. **hal'luhu kal-mal'akayu hal'luhu kal-ts'ba'o.**

Ps148:2 Praise Him, all His messengers; praise Him, all His hosts!

<2> αινείτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ·

αἰνείτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ.

2 aineite auton, pantes hoi aggeloi autou; aineite auton, pasai hai dynameis autou.

Praise him all you his angels! Praise him all his forces!

יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 3
ג הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכָבֵי אֹר:

3. **hal'luhu shemesh w'yareach hal'luhu kal-kok'bey 'or.**

Ps148:3 Praise Him, sun and moon; praise Him, all stars of light!

<3> αινείτε αὐτόν, ἥλιος καὶ σελήνη· αινείτε αὐτόν, πάντα τὰ ἄστρα καὶ τὸ φῶς.

3 aineite auton, hēlios kai selēnē; aineite auton, panta ta astra kai to phōs.

Praise him O sun and moon! Praise him all the stars, and the light!

יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 4
ד הַלְלוּהוּ שָׁמַי הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם:

4. **hal'luhu sh'mey hashamayim w'hamayim 'asher me'al hashamayim.**

Ps148:4 Praise Him, the heavens of the heavens,
and the waters that are above the heavens!

<4> αινείτε αὐτόν, οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ τὸ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν.

4 aineite auton, hoi ouranoi tōn ouranōn kai to hydōr to hyperanō tōn ouranōn.

Praise him O the heavens of the heavens, and the water up above the heavens!

יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 5

הִיְהִלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ:

5. **y'hal'lu 'eth-shem Yahúwah ki hu' tsiuah w'nib'ra'u.**

Ps148:5 Let them praise the name of יהוה, for He commanded and they were created.

<5> αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα κυρίου, ὅτι αὐτὸς εἶπεν, καὶ ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ ἐκτίσθησαν.

5 ainesatōsan to onoma kyriou, hoti autos eipen, kai egenēthēsan,
Praise the name of YHWH! For he spoke, and they existed.
autos eneteilato, kai ektisthēsan.
He gave charge, and they were created.

וַיְצַו יְהוָה לְעַד לְעוֹלָם חֶק־נֶתַן וְלֹא יִעָבֹר:
:42907 467 747-44 76706 406 74770776

6. **waya`amidem la`ad l'`olam chaq-nathan w'lo' ya`abor.**

Ps148:6 He has also established them forever and ever;
He has made a decree which shall not pass away.

<6> ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος·
πρόσταγμα ἔθετο, καὶ οὐ παρελεύσεται.

6 estēsen auta eis ton aiōna kai eis ton aiōna tou aiōnos;
He established them into the eon, and into the eon of the eon.
prostagma etheto, kai ou pareleusetai.
an order He made, and it shall not pass away.

זֶה־הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־תְּהוֹמוֹת:
:42907 467 747-44 76706 406 74770776

7. **hall'lu 'eth-Yahúwah min-ha'arets taninim w'kal-t'homoth.**

Ps148:7 Praise יהוה from the earth, sea monsters and all deeps;

<7> αἰνεῖτε τὸν κύριον ἐκ τῆς γῆς, δράκοντες καὶ πᾶσαι ἄβυσσοι·

7 aineite ton kyrion ek tēs gēs, drakontes kai pasai abyssoi;
Praise YHWH from the earth, O dragons and all abysses!

חֹשֶׁבַע וְבָרָד שֶׁלֵּג וְקִיטּוֹר רוּחַ סֶעָרָה עֹשֶׂה דְבָרוֹ:
:42907 467 747-44 76706 406 74770776

8. **'esh ubarad sheleg w'qitor ruach s'`arah `osah d'baro.**

Ps148:8 Fire and hail, snow and clouds; stormy wind, fulfilling His word;

<8> πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος, πνεῦμα καταγίδος,
τὰ ποιούντα τὸν λόγον αὐτοῦ·

8 pyr, chalaza, chiōn, krystallos, pneuma kataigidos, ta poiounta ton logon autou;
fire, hail, snow, ice, wind, blast – the things executing his word;

טְהַרִּים וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים:
:42907 467 747-44 76706 406 74770776

9. **heharim w'kal-g'ba`oth `ets p'ri w'kal-'arazim.**

Ps148:9 Mountains and all hills; fruit trees and all cedars;

<9> τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί, ξύλα καρποφόρα καὶ πᾶσαι κέδροι·

9 ta orē kai pantes hoi bounoi, xyla karpophora kai pasai kedroi;

the mountains and all the hills; the trees bearing fruit, and all the cedars;

יִחְחַיָּה וְכָל־בְּהֵמַה רֹמֵשׁ וְצִפּוֹר כָּנָף׃

10. hachayah w'kal-b'hemah remes w'tsipor kanaph.

Ps148:10 Beasts and all cattle; creeping things and winged fowl;

<10> τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη, ἕρπετὰ καὶ πετεινὰ πτερωτά·

10 ta thēria kai panta ta ktēnē, herpeta kai peteina pterōta;

the wild beasts and all the cattle; the reptiles, and winged creatures feathered;

יְאֵמְלֵכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃

11. mal'key-'erets w'kal-l'umim sarim w'kal-shoph'tey 'arets.

Ps148:11 Kings of the earth and all peoples; princes and all judges of the earth;

<11> βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί, ἄρχοντες καὶ πάντες κριταὶ γῆς·

11 basileis tēs gēs kai pantes laoi, archontes kai pantes kritai gēs;

kings of the earth, and all peoples; rulers and all judges of the earth;

יְבַחְוִירִים וְגַם־בְּתוֹלוֹת זְקֵנִים עִם־נְעָרִים׃

12. bachurim w'gam-b'thuloth z'qenim im-n'arim.

Ps148:12 Both young men and virgins; old men with children.

<12> νεανίσκοι καὶ παρθένοι, πρεσβῦται μετὰ νεωτέρων·

12 neaniskoi kai parthenoi, presbytai meta neōterōn;

young men and virgins; elders with younger;

יִגְיַחְלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁבָּב שְׁמוֹ לְבְהוֹ הוֹדוֹ
עַל־אָרֶץ וְשָׁמַיִם׃

13. y'hal'lu 'eth-shem Yahúwah ki-nis'gab sh'mo l'bado hodo al-'erets w'shamayim.

Ps148:13 Let them praise the name of יהוה, for His name alone is exalted;

His glory is above the earth and the heavens.

<13> αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα κυρίου, ὅτι ὑψώθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνου·

ἢ ἔξομολόγησις αὐτοῦ ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ.

13 ainesatōsan to onoma kyriou, hoti huyōthē to onoma autou monou;

let them praise the name of YHWH! For is exalted his name alone.

hē exomologēsis autou epi gēs kai ouranou.

